

Psa

Chapter 19

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

אֵל כְּבוֹד- מְסַפְּרִים הַשָּׁמַיִם לְדָוִד: מִזְמוֹר לְמִנְצֵחַ 1
Đức-Chúa-Trời vinh-quang kể-lại trời cho-Đa-vít bài-thơ cho-nhạc-trưởng
[H0410](#) [H3519](#) [H8064](#) [H1732](#) [H4210](#) [H5329](#)

וּמַעֲשֵׂה יָדָיו מְנִיד הַרְקִיעַ:
và-công-việc tay-người báo-tin bầu-trời
[H4639](#) [H3027](#) [H5046](#) [H7549](#)

Các tầng trời rao truyền sự vinh hiển của Đức Chúa Trời, Bầu trời giải tỏ công việc tay Ngài làm.

יּוֹם לְיוֹם נִבִּיעַ אָמַר וּלְלַיְלָה לְלַיְלָה יְחִנֶּה- דָּעַת:
ngày cho-ngày tuôn-ra lời và-đêm cho-đêm [H2331] sự-hiểu-biết
[H3117](#) [H3117](#) [H5042](#) [H0562](#) [H3915](#) [H3915](#) [H2331](#) [H1847](#)

Ngày này giáng cho ngày kia, Đêm này tỏ sự tri thức cho đêm nọ.

אֵין- אָמַר וְאֵין- דְּבָרִים כְּלִי נִשְׁמָע קוֹלָם:
không-có lời và-không-có lời không-có nghe tiếng-họ
[H0369](#) [H0562](#) [H0369](#) [H1697](#) [H1097](#) [H8085](#)

Chẳng có tiếng, chẳng có lời nói; Cũng không ai nghe tiếng của chúng nó.

בְּכֹל- הָאָרֶץ יָצָא קִנָּם וּבְקִצָּה תְּבֵל מְלִיחָם לְשֶׁמֶשׁ 4
trong-tất-cả đất ra [H6957b] và-trong-cuối-cùng thế-gian lời-nói-họ cho-mặt-trời
[H3605](#) [H0776](#) [H3318](#) [H8398](#) [H4405](#) [H8121](#)

שָׁם- אֵהָל בָּהֶם:
đặt lều —
[H0168](#)

Đây do chúng nó bủa khắp trái đất, Và lời nói chúng nó truyền đến cực địa. Nơi chúng nó Ngài đã đóng trại cho mặt trời;

וְהוּא בְּחֶתֶן יָצָא מִחֶפְתּוֹ יָשִׁישׁ כְּנֹבֵר לְרוּץ אָרָח:
và-ấy [H2860] ra [H2646] mừng-rỡ như-người-mạnh cho-chạy lối-đi
[H1931](#) [H2860](#) [H3318](#) [H2646](#) [H7797](#) [H1368](#) [H7323](#) [H0734](#)

Mặt trời khác nào người tân lang ra khỏi phòng huê chúc, Vui mừng chạy đua như người đồng sĩ.

מִקִּצָּה הַשָּׁמַיִם מוֹצְאוֹ וּתְקוּפָתוֹ עַל- קְצוֹתָם וְאֵין נִסְתָּר 6
từ-cuối-cùng trời nơi-ra-người [H8622] trên cuối-họ và-không-có ẩn-mình
[H8064](#) [H4161](#) [H8622](#) [H7098](#) [H0369](#) [H5641](#)

מִחֶמְתּוֹ:
từ-sức-nóng-người
[H2535](#)

Mặt trời ra từ phương trời này, Chạy vòng giáp đến phương trời kia; Chẳng chi tránh khỏi hơi nóng mặt trời được.

תִּנּוּן	יְהוָה	עֲרֹוֹת	נֶפֶשׁ	מְשִׁיבַת	תְּמִימָה	יְהוָה	תּוֹרַת	7
tin	Đức-Giê-hô-va	chứng-cớ	linh-hồn	trở-về	trọn- vẹn	Đức-Giê-hô-va	luật-pháp	
H0539	H3068	H5715	H5315	H7725	H8549	H3068	H8451	

פְּתִי:	מְחִימָה
kẻ-đơn-sơ	khôn-ngoan
	H2449

Luật pháp của Đức Giê-hô-va là trọn vẹn, bổ linh hồn lại; Sự chứng cớ Đức Giê-hô-va là chắc chắn, làm cho kẻ ngu dại trở nên khôn ngoan.

יְהוָה	מְצֻנָּה	לֵב	מְשֻׁמְחֵי	יֶשְׁרִים	יְהוָה	פְּקוּדֵי	8
Đức-Giê-hô-va	điều-răn	lòng	vui-mừng	ngay-thẳng	Đức-Giê-hô-va	mệnh-lệnh	
H3068	H4687		H8055	H3477	H3068	H6490	

עֵינַיִם:	מְאִירָה	כְּרָה
mắt	chiếu-sáng	thuần-khiết
	H0215	H1249

Giềng mối của Đức Giê-hô-va là ngay thẳng, làm cho lòng vui mừng; Điều răn của Đức Giê-hô-va trong sạch, làm cho mắt sáng sủa.

יְהוָה	מְשֻׁפְּטֵי	לֵעָד	עוֹמְדָה	טְהוֹרָה	יְהוָה	יִרְאָה	9
Đức-Giê-hô-va	công-lý	cho-mãi-mãi	đứng	tinh-sạch	Đức-Giê-hô-va	sự-kính-sợ	
H3068	H4941	H5703	H5975	H2889	H3068	H3374	

יְחָדָיו:	צְדָקָה	אֱמֶת
cùng-nhau	xưng-công-bình	sự-chân-thật
	H6663	H0571

Sự kính sợ Đức Giê-hô-va là trong sạch, hằng còn đến đời đời; Các mạng lịnh của Đức Giê-hô-va là chân thật, thủy đều công bình cả.

צוּפִים:	וְנֶפֶת	מִדְּבַשׁ	וּמְתוּקִים	רַב	וּמָצוּ	מִזָּהָב	הַנְּחָמָדִים	10
[H6688]	và-mật-ong-rừng	từ-mật-ong	và-ngọt	nhều	và-từ-vàng-ròng	từ-vàng	ao-ước	
H6688	H5317	H1706	H4966		H6337	H2091		

Các điều ấy quý hơn vàng, thật báu hơn vàng ròng; Lại ngọt hơn mật, hơn nước ngọt của tàng ong.

רַב:	עֵקֶב	בְּשִׁמְרֹם	בְּהֶם	נִזְהָר	עֲבָדָה	גָּם	11
nhều	vì	trong-giữ-gìn-hộ	—	cảnh-báo	đầy-tớ-người	cũng	
	H6118	H8104			H5650	H1571	

Các điều ấy dạy cho kẻ tôi tớ Chúa được thông hiểu; Ai gìn giữ lấy, được phần phương lớn thay.

נִקְנִי:	מְנַסְתָּרוֹת	יָבִין	מִי	שְׂגִיאוֹת	12
tha-bồng-tôi	từ-ấn-mình	hiểu	ai	[H7691]	
H5352	H5641	H0995	H4310	H7691	

Ai biết được các sự sai lầm mình? Xin Chúa tha các lỗi tôi không biết.

אֵתָם	אֵז	בִּי	יִמְשְׁלוּ-	אֵל-	עֲבָדָה	חֲשֵׁה	וּמְזִידִים	גָּם	13
trọn-vẹn	bấy-giờ	—	cai-trị	đừng	đầy-tớ-người	giữ-lại	từ-kiêu-ngạo	cũng	
H8552			H4910	H0408	H5650	H2820	H2086	H1571	

רַב:	מִפְשַׁע	וְנִקְיָתִי
nhều	từ-sự-vi-phạm	và-tha-bồng
	H6588	H5352

Xin Chúa giữ kẻ tôi tớ Chúa khỏi cố ý phạm tội; Nguyên tội ấy không cai trị tôi; Thì tôi sẽ không chỗ trách được, và không phạm tội trọng.

יְהוָה

Đức-Giê-hô-va

[H3068](#)

לְפָנָי

cho-mặt-người

[H6440](#)

לִבִּי

lòng-tôi

וְהִנֵּנִי

và-tiếng-đàn

[H1902](#)

פִּי

miệng-tôi

[H6310](#)

אֲמַר־

lời-phán

[H0561](#)

וְלִרְצוֹן

cho-ý-muốn

[H7522](#)

יְהוָה

là

[H1961](#)

וְנֹאֲלִי:

và-chuộc-tôi

צוּרִי

vàng-đá-tôi

[H6697](#)

Hỡi Đức Giê-hô-va là hòn đá tôi, và là Đấng cứu chuộc tôi, Nguyện lời nói của miệng tôi, Sự suy gẫm của lòng tôi được đẹp ý Ngài!